

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Third Sunday in Ordinary Time
January 23, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME'S PRAYER

God our Creator, you have made us all a part of one body. Open my eyes to see all members of our human family the way that you see them. Cure my blindness and set me free from any bias and prejudice, that I may bring your glad tidings to a world in need of your vision, justice, and peace. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 3 QUANH NĂM

Lạy Chúa là Đấng Tạo Dựng, Chúa đã dựng nên chúng con mọi sự từ phần của một thân thể. Xin mở mắt con để con thấy mọi phần tử của gia đình nhân loại cách thức Chúa biết chúng. Xin chữa lành sự mù lòa của chúng con, giải thoát con khỏi mọi thiên kiến và thành kiến, để con có thể mang tin mừng Chúa đến cho thế giới đang cần đến sự quan phòng, công lý và bình an của Người. Amen.

CONTRIBUTION ENVELOPS FOR 2022

Please pick up your Sunday weekly contribution envelopes located on the tables at the end of the church. If you do not find your envelope, please contact the parish office at 651.228.9002. Thank you for your faithful support to our church community.

BAO THƠ ĐÓNG GÓP NĂM 2022

Bao thơ đóng góp cho năm mới chúng tôi để sẵn cuối nhà thờ. Xin quý ÔBACE vui lòng đến nhận bao thơ của mình. Nếu quý ÔBACE không thể tìm thấy bao thơ của mình thì xin báo cho chúng tôi biết ngay. Quý vị có thể gặp cha xứ ngay sau các Thánh Lễ hay gọi lại cho văn phòng 651.220.9002. Xin cảm ơn quý ÔBACE luôn luôn ủng hộ giáo xứ.

CHIA BUỒN

-**Ông Phêrô Nguyễn Bá Dương**, mất ngày 11/1/2022. Giáo xứ và cha xứ chia buồn với bà và các anh chị em cháu chắt trong gia đình, và cầu nguyện cho linh hồn Phêrô được về bên Chúa nghỉ yên muôn đời.

-**Ông Giuse Nguyễn Thế Trường** mất ngày 15/12/2021 và **bà Maria Trần Tuyết Mai**, mất ngày 2/1/2022. Giáo xứ và cha xứ chia buồn với anh chị Liên Phong, và các anh chị em trong nhà vì sự ra đi của cha mẹ.

Hằng ngày cha xứ vẫn cầu nguyện cho các linh hồn trên.

Building Restoration Capital Campaign:

7/1/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received: \$ 194,435.00

Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00

Families pledged: 192

Families not yet pledged: 231

Thank you for your generosity and support.

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 22	Legal protection of Unborn Children
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Mary Ann Koslowski
Sunday, 23	Third Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 24	St. Francis de Sales
8:30 am	+ Fr. Tim Kernan - Anniv.
Tuesday, 25	Conversion of St. Paul
8:30 am	Mass
Wednesday, 26	Sts. Timothy and Titus
8:30 am	Mass
Thursday, 27	St. Angela Merici
8:30 am	Mass
Friday, 28	St. Thomas Aquinas
8:30 am	+ Helen Rosner
Saturday, 29	Mass of Our Lady
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 30	4th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 16/01/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 678.35
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,867.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 01/10-01/16/22)	\$ 10.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,555.65
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 944.35

“Give to everyone who begs from you.” (Mt 5:42)

“Hãy cho đi những ai van xin con”. (Mt 5:42)

READINGS WEEK OF JANUARY 16, 2022

Sunday:	Neh 8:2-4a, 5-6, 8-10/Ps 19:8, 9, 10, 15/ 1 Cor 12:12-30 or 12:12-14, 27/ Lk 1:1-4; 4:14-21
Monday:	2 Sm 5:1-7, 10/Ps 89:20, 21-22, 25-26/ Mk 3:22-30
Tuesday:	Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22/Ps 117: 1bc, 2/ Mk 16:15-18
Wednesday:	2 Tm 1:1-8 or Ti 1:1-5/Ps 89:4-5, 27-28, 29-30/Mk 4:1-20
Thursday:	2 Sm 7:18-19, 24-29/Ps 132:1-2, 3-5, 11, 12, 13-14/Mk 4:21-25
Friday:	2 Sm 11:1-4a, 5-10a, 13-17/Ps 51:3-4, 5-6a, 6bcd-7, 10-11/Mk 4:26-34
Saturday:	2 Sm 12:1-7a, 10-17/Ps 51:12-13, 14-15, 16-17/Mk 4:35-41
Next Sunday:	Jer 1:4-5, 17-19/Ps 71:1-2, 3-4, 5-6, 15-17 [cf. 15ab]/1 Cor 12:31—13:13 or 13:4-13/ Lk 4:21-30

Dear Friends in Christ,

Today in both the first reading from Nehemiah and the Gospel passage from Luke we see the dynamic power of the word of God as it is proclaimed. Paul's teaching originated as oral proclamation, and like the texts read by Ezra the priest and the one interpreted by Jesus himself, it was first proclaimed aloud. Only later were each of these proclamations regarded as the written word of God, handed down from one community to another, from one generation to the next. This word reminds the people of their identity as people of God. It situates them within the long and glorious stream of covenant people. It calls them to the faithful living out of the implications of their identity.

The word of God elicits various responses from those who hear it. The first reading for today provides us with an example of openness to that word. The people who hear Ezra cried out in response: Amen, amen! So it be! We hear and we will obey! From the verses contained in today's Gospel, we do not know how those who heard Jesus interpretation reacted to it. We do know that both audiences listened to the sacred words of Scripture.

The people at the time of Ezra were at a turning point in their history and they knew it. The people in the synagogue of Nazareth were also at a turning point, but they probably were unaware of the importance of the moment within which they stood. We too are at a turning point, a new season of the liturgical year and how will we respond? Are we eager to obey? Do we view the law as a treasure, as life-giving? Have we learned to live with one another as members of one body, the Church? Are we more generous in our local communities, our churches; and what about our world? Has hearing the word of God proclaimed made any kind of lives?

Peace!

Fr. Minh Vu

GÂY QUỸ BÁNH CHUNG BÁNH TẾT

Chúng tôi kêu gọi gây quỹ Bánh Chung Bánh Tết và kêu gọi sự ủng hộ của ÔBACE. Mọi đóng góp xin gửi cho cha Minh hay anh Hội. Xin cho chúng tôi biết tên và số phone của quý vị để chúng tôi không quên bất cứ sự đóng góp nào của quý vị. Cha xứ sẽ gọi trực tiếp để cảm ơn và ghi nhận sự đóng góp của mỗi người. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Hôm nay bài đọc một từ sách Nêhêmi và Phúc âm Luca, chúng ta thấy được sức mạnh của Lời Chúa khi được công bố. Lời giảng dạy của Thánh Phaolô từ đầu như việc công bố bằng Lời, như đoạn văn được đọc bởi Êdra, vị tư tế được Chúa Giêsu giải thích, nhưng trước là công bố. Những lời đó sau này được viết xuống, truyền ra từ cộng đoàn này đến cộng đoàn khác, từ thế hệ này sang thế hệ khác. Lời này nhắc nhở cái căn tính của họ.

Lời Chúa lôi kéo đi tới với những đáp trả khác biệt từ người nghe. Bài đọc một cung cấp cho chúng ta một gương mẫu của việc mở lòng ra với Lời. Những người nghe Êdra rao giảng, họ kêu khóc và đáp lại: Amen, amen thật là thế. Chúng ta lắng nghe và tuân giữ. Từ những Lời trong Phúc âm hôm nay, chúng ta không biết những người nghe Chúa Giêsu giảng dạy họ đáp trả thế nào, biết rằng các thánh giả lắng nghe Lời trong Kinh Thánh.

Dân chúng thời Êdra là điểm xoay chiều lịch sử của họ, họ biết điều đó. Dân chúng Nagiarét cũng biết điều này, nhưng có lẽ đã không biết sự quan trọng của giây phút họ chứng kiến. Chúng ta cũng là điểm xoay chiều, một chu kỳ mới của năm phụng vụ, chúng ta đáp trả thế nào? Chúng ta có ước muốn vâng giữ Lời hay không? Chúng ta nhìn lề luật như một kho tàng, như một đời sống cho đi hay không? Chúng ta có sống với người khác như một phần tử của một thân thể là Giáo hội không? Chúng ta rộng lượng hơn với cộng đoàn địa phương hay giáo xứ, và thế giới quanh ta hay không? Nghe Lời Chúa công bố có làm thay đổi gì trong đời sống chúng ta hay không?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

TIẾP SỨC BÁNH CHUNG BÁNH TẾT

Chúng tôi kêu gọi mọi người hãy tiếp sức chúng tôi trong việc làm bánh, nhất là ai biết gói bánh. Xin cho chúng tôi biết số phone để liên lạc nhờ gói bánh. Ngoài ra có rất nhiều công việc khác nhau, xin quý ÔBACE giúp chúng tôi trong việc làm bánh gây quỹ này. Thành thật cảm ơn.